



जम्मू विमानक्षेत्र, जम्मू/ CIVIL AIRPORT, JAMMU

ई-निविदा आमंत्रण सूचना/ **NOTICE INVITING E-TENDER**

नं०: ए.ए.आई/जेएमयू/विधुत/डब्लू-01/2020-21  
No.: AAI/JMU/ELECT/W-01/2020-21/

दिनांक: 28.04.2020  
Dtd: 28.04.2020

निविदा आई डी/ Tender ID No. 2020\_AAI\_45868

**NOTICE INVITING e- TENDER (2 BOT-2 Envelopes Open Tender)**

1. अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. की ओर से सहायक महा. प्रबंधक (अभि.-विद्युत), भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण, जम्मू विमान क्षेत्र, जम्मू-180003 द्वारा "मैटेनेंस एंड ऑपरेशन ऑफ फायर अलार्म एंड फायर फाइटिंग सिस्टम एंड वॉटर सुप्लाय सिस्टम एट जम्मू एयरपोर्ट फॉर द इयर 2020-22 ।" के कार्य जिसकी अनुमानित लागत रूपये 56,85,905.00 एवं कार्य की अवधि 24 (चोबिस) महीने हेतु निविदा आमंत्रित की जाती है। निविदा प्रक्रिया ई-पोर्टल यूआरएल पते <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या [www.aai.aero](http://www.aai.aero) पर ऑनलाइन है। महत्वाकांक्षी बोलीदाता निविदा दस्तावेज यहाँ से डाउनलोड कर सकते हैं।

भावी निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे खुद को सीपीपी - पोर्टल पर पंजीकृत करें, 'लॉगिन आईडी और पासवर्ड प्राप्त करें और सीपीपी - पोर्टल <https://etenders.gov.in/eprocure> या [www.aai.aero](http://www.aai.aero) में लॉग इन करने के बाद मुख्य पेज में उपलब्ध निर्देशों के माध्यम से जाएं। उन्हें समानांतर में डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) भी प्राप्त करना चाहिए जो अनिवार्य रूप से उनके आवेदन जमा करने के लिए आवश्यक है। प्रक्रिया में आमतौर पर 03 दिन का समय लगता है। निविदाकार पथ [aai.aero/tender/tender/helpdesk](http://aai.aero/tender/tender/helpdesk) समर्थन के माध्यम से एएआई हेल्प डेस्क समर्थन से मार्गदर्शन भी ले सकता है।

- i) किसी भी तकनीकी संबंधित प्रश्नों के लिए कृपया हेल्पडेस्क को कॉल करें। 24 x 7 हेल्प डेस्क विवरण नीचे दिए गए हैं: -

टेलीफोन: 0120-4200462, 0120-4001002, मोबाइल: 91 8826246593,

ई-मेल: [support-eproc@nic.in](mailto:support-eproc@nic.in)

बोलीदाताओं से अनुरोध है कि संपर्क विवरण के साथ किसी भी मुद्दे को ईमेल करते समय विषय में पोर्टल और निविदा आईडी के यूआरएल का कृपया उल्लेख करें। सीपीपी पोर्टल पर कामकाज के संबंध में किसी भी तकनीकी सहायता के लिए बोलीदाता केवल निम्नलिखित कार्य दिवसों पर निम्नलिखित एएआई सहायता डेस्क नंबरों से संपर्क कर सकता है

- ii) 08.00 बजे से 20.00 बजे (सोम-शनि)।

011-24632950, एक्सटेंशन- 3512 (छ: लाइनें)

ई-मेल: - [eprochelp@aai.aero](mailto:eprochelp@aai.aero),

ii) 09.30 बजे से 18.00 बजे (सोम-शुक्र)।  
011-24632950 एक्सटी- 3523,  
ई-मेल: -etendersupport@aai.aero,  
Sanjeevkumar@aai.aero और snita@aai.aero।  
iv) 09.30 बजे से 18.00 बजे (सोम-शुक्र)।

011-24657900,

ई-मेल: [gmitqh@aai.aero](mailto:gmitqh@aai.aero)

निविदा शुल्क रुपये 1180 / - (जीएसटी सहित) गैर वापसीयोग्य को राष्ट्रीयकृत या किसी भी अनुसूचित बैंक (लेकिन सहकारी या ग्रामीण बैंक से नहीं) से डिमांड ड्राफ्ट के रूप में ऑफलाइन भुगतान करना होगा। निविदा शुल्क का मूल डिमांड ड्राफ्ट बोली जमा करने की अंतिम तिथि के 3 दिनों के भीतर या महत्वपूर्ण विवरण शीट में निर्दिष्ट अनुसार, संबंधित अधिकारियों को व्यक्तिगत रूप से पोस्ट/ कूरियर/ दिया जाना चाहिए। डिमांड ड्राफ्ट/ भौतिक रूप से भेजे गए किसी अन्य स्वीकृत उपकरणों के ब्योरे को बोली जमा करने के समय जमा की गई स्कैन प्रतिलिपि और डेटा में उपलब्ध विवरणों के साथ मिलना चाहिए।

Item rate tenders are invited through the e- tendering portal by **Astt. General Manager (Engg-E), AAI, CA Jammu, Jammu-180003**, on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of " **Maintenance & Operation of Fire Alarm & Fire Fighting Systems and water supply system at Jammu Airport for the year 2020-22.**" at an estimated cost of **Rs. 56,85,905.00** with period of completion **24(Months)**. The tendering process is online at e-portal URL address **<https://etenders.gov.in/eprocure/app>** or **[www.aai.aero](http://www.aai.aero)**. Aspiring bidders may download and go through the tender document.

Prospective tenderers are advised to get themselves registered at CPP – portal, obtain 'Login ID & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP – portal **<https://etenders.gov.in/eprocure/app>** or **[www.aai.aero](http://www.aai.aero)**. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path **[aai.aero/tender/tender/helpdesk](http://aai.aero/tender/tender/helpdesk)** support.

i) For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below:-  
Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, Mobile : 91 8826246593,

E-mail: [support-eproc@nic.in](mailto:support-eproc@nic.in)

Bidders are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details. For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the bidder may contact the following AAI help desk numbers on all working days only between

ii) **08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat).**

011-24632950, Ext.- 3512 (Six Lines),

E-Mail:- [eproc@nic.in](mailto:eproc@nic.in)

iii) **09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri).**

011-24632950 Ext.- 3523,

E-mail:-etendersupport@aai.aero,

sanjeevkumar@aai.aero and [snita@aai.aero](mailto:snita@aai.aero).

iv) **09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri).**

011-24657900,

E-mail: [gmitqh@aai.aero](mailto:gmitqh@aai.aero)

Tender processing fee of **Rs. 1,180/- (i/c GST) Nonrefundable** will be required to be paid offline in the form of Demand Draft from Nationalized or any scheduled bank (but not from co-operative or Gramin bank). The original Demand Draft against Tender fee should reach by post/courier/given in person to the concerned officials, within 3 days of the last date of bid submission or as specified in the Critical Date Sheet. The details of Demand Draft / any other accepted instruments, physically sent, should tally with the details available in the scanned copy and data entered during bid submission time.

2. निम्न दो लिफाफों को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार बोली दाता द्वारा सीपीपी-पोर्टल पर ऑन लाइन जमा कराया जाएगा :

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the bidder as per the following schedule:-

**महत्व पूर्ण विवरण शीट**  
**CRITICAL DATA SHEET**

प्रकाशन की तिथि Published Date	29.04.2020 18:00Hrs.
बोली दस्तावेज डाउनलोड/ बिक्री प्रारंभ तिथि Bid Document Download/Sale Start Date	29.04.2020 18:00Hrs.
स्पष्टीकरण प्रारंभ तिथि Clarification Start Date	29.04.2020 18:00Hrs.
बोली प्रस्तुत करने की प्रारंभ तिथि Bid submission Start Date	29.04.2020 18:00Hrs.
स्पष्टीकरण तिथि समाप्त Clarification End Date	04.05.2020 18:00Hrs.
बोली प्रस्तुत करने की तिथि समाप्त Bid Submission End Date	12.05.2020 18:00Hrs
बयाना राशि और निविदा शुल्क हेतु मूल डिमांड ड्राफ्ट तथा भा.वि.प्रा. की निविदा शर्तों का बिना शर्त स्वीकृति पत्र जमा करने की अंतिम तिथि और समय Last date and time of physical submission of original Demand Draft against EMD and Tender Fee, Signed hard copy of AAI Unconditional Acceptance Letter	15.05.2020 18:00Hrs
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा- I) Bid Opening Date (Envelope-I)	16.05.2020 11:30Hrs.
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा- II) Bid Opening Date (Envelope-II)	21.05.2020 11:30 Hrs.
निविदा प्रोसेसिंग शुल्क Tender processing Fee	नान रिफंडेबल <b>₹०.1,180.00 (जीएसटी सहित)</b> <b>Rs. 1,180.00 (i/c GST) Non-refundable.</b>
धरोहर राशि EMD	<b>₹ 1,13,718/-</b> <b>Rs.1,13,718/-</b>
<b>Tender fees and EMD Should be in favour of “<u>Airports Authority of India</u>” and payable at “<u>Jammu</u>”.</b>	

**Envelope-I (Tender processing Fee, EMD, Technical bid and PreQualification) :-**

Bid containing following

**अ** निविदा डालने हेतु निविदा शुल्क, ईएमडी

**A. Tender processing Fee.**

i. निविदा प्रोसेसिंग शुल्क की स्कैन की गई प्रतियां

Scanned copy of DD against tender processing fee.

ii. ईएमडी की डीडी या बीजी की स्कैन की गई प्रतिलिपि वचनबद्धता के साथ

Scanned copy of DD or BG against EMD along with letter of undertaking.

**ब तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल है:**

**B. Technical Bid containing the following**

i) भाविप्रा की निविदा शर्तों की बिना शर्त स्वीकृति पत्र।

Unconditional acceptance letter of AAI Tender conditions as **per Annexure-I**

ii) इन आई टी के अनुसार आवश्यक मूल्य के कार्य पूर्ण प्रमाण पत्र, कार्यादेश पत्र और मात्रा की अनुसूची (एसओक्यू) के साथ कार्य अनुभव दस्तावेजों की प्रति।

Copy of Work Experience documents along with Completion certificates, Award Letters and Schedule of Quantities (SOQ) of requisite value as per NIT.

iii) स्थायी खाता संख्या (पैन) एवं जीएसटी रजिस्ट्रेशन की प्रति।

Copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration.

iv) अनुलग्नक -II के अनुसार विधिवत भरे पी क्यू पेफॉरमा की स्कैन की गई प्रति।

Scanned Copy of duly filled PQ Performa as per **Annexure-II**

v) अनुलग्नक-II के अनुसार कंपनी के लैटर हेड पर ब्लैक लिस्टिंग/ डिबारमेंट के समबन्ध में हस्ताक्षरित वचन पत्र की स्कैन की गई प्रति।

Scanned copy of duly signed undertaking on company letter head for blacklisting/debarment as per **Annexure-III**

vi) मील के पत्थर / लक्ष्यों को प्राप्त करने और समय अवधि के भीतर कार्य को समग्र रूप से पूरा करने के लिए अभियंता प्रभारी (ईआईसी) के परामर्श से कार्य की आवश्यकता के अनुसार निविदाकार को पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करनी होंगी। टेंडरर कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' **Annexure-IV** की स्कैन की हुई कॉपी जमा करे।

Tenderer should deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work of in consultation with the Engineer-in-charge (EIC) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. Tenderer shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head as per **Annexure-IV**.

vii) टेंडर अनुबंध दस्तावेज पर हस्ताक्षर करने के लिए प्राधिकरण के संबंध में पावर ऑफ अटॉर्नी/ प्राधिकरण पत्र (यदि लागू हो)।

प्रोपरायटरी फर्मों के अलावा अन्य कंपनियां प्राधिकरण के पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति के साथ-साथ कंपनी के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि प्रस्तुत करेंगी, जिन पर CIN / LLPIN / कंपनी के निदेशकों का नाम और प्राधिकरण के बोर्ड प्रस्ताव की प्रति दिखाएगी। पावर ऑफ अटॉर्नी।

मालिकाना फर्म प्राधिकारी पत्र / पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा, जब निविदा को प्रोपरायटरी के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित किया जाता है।

**Power of Attorney / Authorization Letter (if applicable) regarding authority to sign the tender contract document.**

Companies other than propriety firms shall submit, scanned copy of Authorisation Letter/Power of Attorney

along with copy of Certificate of Incorporation of the company under companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorisation Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

- viii) 31.3.2018, 31.3.2017 और 31.3.2016 को बैलेंस शीट्स और लाभ और हानि खातों की प्रति लिपि ।  
Copy of Balance sheets and Profit & Loss accounts as on 31.3.2018, 31.3.2017 and 31.3.2016.
- ix) निविदाकर्ता के पास न्यूनतम रु. 4,26,443.00 का नेट वर्थ होना चाहिए, जोकि प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी किए गया हो, Annexure – V के अनुसार हो, अपलोड करें ।  
The tenderer should have a minimum net worth of Rs.4, 26,443.00, issued by certified chartered accountant as **per Annexure-V, upload the scanned copy.**
- x) डिजिटली हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज और जीसीसी (अनुबंध की सामान्य शर्तें)।  
Digitally signed tender document & GCC (General Conditions of Contract).
- C. **निम्नलिखित में शामिल ठेकेदारों / निविदाकारों की अर्हता संबंधी आवश्यकताएँ: -**  
Qualifying requirements of contractors/Tenderers containing the following:-
- i) एजेंसी के पास संतोषजनक ढंग से कार्य को पूरा करने के प्रमाण पत्र निम्न प्रकार होने चाहिए(# एक अनुबंध में काम का दायरा पूरा करने का चरण / हिस्सा पूरा नहीं माना जाएगा, हालांकि काम के पहले से निर्धारित चरणबद्ध कार्य को स्वीकार किया जाएगा), तीन कार्य प्रत्येक रु **11,37,181.00**, अथवा दो कार्य प्रत्येक रु **14,21,476.00** या एक कार्य रुपये **22,74,362.00**, जो समान प्रकृति के एकल अनुबंध में "फायर अलार्म एंड फायर फाइटिंग का रखरखाव और संचालन" जो पिछले सात वर्षों के दौरान निष्पादित किए हों एवं मार्च 2020 तक पूर्ण किए हुए हों । निष्पादित कार्यों के मूल्य को वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसमें प्रति वर्ष 7% की सरल दर से कार्य का वास्तविक मूल्य बढ़ाकर, बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि तक पूरा होने की तिथि (विस्तारित तिथि, यदि कोई हो) से गणना की जाएगी"।  
अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ की तिथि, समझौते के अनुसार पूरा होने की तारीख, पूर्ण होने की वास्तविक तिथि और काम के संतोषजनक समापन को दिखाना चाहिए। गैर-सरकारी / गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाली फर्मों को काम के निर्धारित मूल्य के अनुभव के लिए अपने दावे के समर्थन में स्रोतों के प्रमाण पत्र पर कर कटौती की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए।
- i) Agency should have satisfactorily completed (# Phase / Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, however pre-determined phasing of the work will be accepted) **three works, each of Rs. 11,37,181.00 or two works, each of Rs. 14,21,476.00 or one work of Rs. 22,74,362.00** in single contract of similar nature of work i.e. "**Maintenance and operation of Fire alarm & Fire Fighting and water supply system**" during last seven years ending March 2020.  
The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simpler rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid(extended date, if any)".  
Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work.  
**Firms showing work experience certificate from non-government/ non- PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources certificate in support of their claim for having experience of stipulated value of work.**
- ii) 31 मार्च को समाप्त होने वाले पिछले तीन वित्तीय वर्षों के दौरान निष्पादित कार्यों के द्वारा रु.8,52,886.00 का औसत वित्तीय कारोबार होना चाहिए। सबूत के तौर पर, आवेदन के साथ फर्म की प्रॉफिट एंड लॉस अकाउंट स्टेटमेंट के साथ एब्रीड बैलेंस शीट की कॉपी जमा करनी होगी। बैलेंस शीट में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार नुकसान दिखाने वाली फर्मों को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 8,52,886.00** against works executed during last three financial years ending 31st March of previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the firm should be submitted along with the application. Firms showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- iii) निविदाकर्ता के पास न्यूनतम रु. 4,26,443.00 का नेट वर्थ होना चाहिए, जोकि प्रमाणित चार्टर्ड एकाउंटेंट द्वारा जारी किए गया हो ।

The tenderer should have a minimum net worth of Rs.4, 26,443.00, issued by certified chartered accountant.

ऊपर उल्लेखित लिफाफा- I के सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रतियां सीपीपी पोर्टल पर प्रस्तुत की जानी चाहिए। टेंडर प्रोसेसिंग शुल्क के डीडी की मूल / हार्ड प्रति और ईएमडी के डीडी / बीजी को सहायक महाप्रबंधक (इंजी-इलेक्ट), एएआई, सीए जम्मू -180003 (बिड मैनेजर) को नियत तारीख और समय पर या उससे पहले जोकि **CRITICAL DATA SHEET** में उल्लिखित है, को प्रस्तुत / भेजा जाना आवश्यक है। निविदाकर्ता जिसकी निविदा प्रक्रिया शुल्क के डीडी और ईएमडी के डीडी / बीजी नियत तारीख और समय तक जोकि क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लेखित है, तक प्राप्त नहीं किया जाता है, उनकी निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी। किसी भी प्रकार की डाक देरी को मान्य नहीं किया जाएगा।

**EMD** केवल डिमांड ड्राफ्ट / बैंक गारंटी के रूप में **Rs.1,13,718.00** के मूल्य का किसी राष्ट्रीयकृत या किसी अनुसूचित बैंक (लेकिन सहकारी या ग्रामीण बैंक से नहीं) के रूप में ऑफलाइन स्वीकार किया जाएगा बैंक गारंटी के लिए एएआई बैंक खाता की डिटेल इस प्रकार हैं।

**Name of Account Holder: Airports Authority of India, Jammu**

**Name of Bank: State Bank of India**

**Bank Address: Shastri Nagar, Jammu**

**IFSC Code: SBIN0011857**

**Account No: 31302019260**

Scanned copy of all the documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP portal. Original/Hard copies of DD against Tender processing fee and DD/BG against EMD is required to be submitted /sent to the **Astt. Gen. Mgr. (Engg-Elect), AAI, CA Jammu-180003** (Bid Manager) on or before date and time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. The Tenderer whose DD against Tender processing fee and DD/BG against EMD are not received by the date & time mentioned in critical data sheet then their tenders will be liable to be rejected. Any postal delay will not be entertained.

EMD of the value of **Rs.1,13,718.00** Shall be accepted offline only in the form of Demand draft/Bank Gurantee from a Nationalised or any scheduled bank (But not from Co-operative or Gramin Bank) AAI Bank & Account details for preparation of Bank Gurantee are as follows

**Name of Account Holder: Airports Authority of India, Jammu**

**Name of Bank: State Bank of India**

**Bank Address: Shastri Nagar, Jammu**

**IFSC Code: SBIN0011857**

**Account No: 31302019260**

## ईएमडी का रिफंड

### Refund of EMD

पात्रता / तकनीकी मानदंडों में अर्हता प्राप्त करने में विफल रहने वाले निविदाकारों को ई.एम.डी की वापसी उनकी अस्वीकृति के 7 दिनों के साथ शुरू की जाएगी। सभी निविदाकारों के लिए जो अर्हता प्राप्त करते हैं और उनकी वित्तीय बोलियाँ खोली जाती हैं, एल -1 को छोड़कर ऐसे सभी निविदाकारों की ईएमडी की वापसी वित्तीय बोली खोलने के 7 दिनों के भीतर की जाएगी।

The refund of EMD to tenderers who fail to qualify in the eligibility/Technical criteria, shall be initiated with 7 days of their rejection. For all tenderers who qualify and their financial bids are opened the refund of EMD of all such tenderers except L-1 shall be processed within 7 days of opening of the financial bid.

Envelope-II :-The financial e-Bid through CPP portal

लिफाफा- II:-CPP पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली

### ENVELOP-II: Financial E-bid through CCP Portal.

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएंगी और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि मूल्य बोली को निविदा दस्तावेज के साथ एक मानक BOQ प्रारूप के रूप में दिया गया है, तो वही डाउनलोड किया जाना है और सभी बोलीदाताओं द्वारा भरा जाना है। बोलीदाताओं को BOQ फ़ाइल डाउनलोड करने, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे बोली लगाने वाले का नाम) के साथ नीले रंग (असुरक्षित)कोशिकाओं को पूरा करने की आवश्यकता होती है। किसी भी अन्य कोशिकाओं को नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, बोलीदाता को फ़ाइल नाम बदले बिना इसे सहेजना और ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि BOQ फ़ाइल बोलीदाता द्वारा संशोधित पाई जाती है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the bidders. Bidders are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the bidder). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the bidder should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

### 3. बोली प्रस्तुत करना

#### Bid Submission

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर जमा करेगा। निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदा शुल्क के लिए डिमांड ड्राफ्ट की स्कैन कॉपी और स्कैन की गई डिमांड ड्राफ्ट / एफडीआर / बैंक गारंटी / आरटीजीएस / बैंक ट्रांसफर की ईएमडी के लिए स्कैन की गई दस्तावेजों की डिजिटली हस्ताक्षरित फाइल को अपलोड करने के लिए निविदाओं की आवश्यकता होती है। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है। ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा।

The tenderer shall submit their application only at CPP portal <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderers are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenders are required to upload the digitally signed file of scanned documents along with scanned copy of Demand Draft for tender fee and scanned copy Demand Draft / FDR / Bank Guarantee/ RTGS/ bank Transfer for EMD. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which

helps in reducing size of the scanned document. Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. एक से अधिक निविदाएं एक निविदाकर्ता या निविदाकार द्वारा प्रस्तुत नहीं की जाएंगी जिनके आपस में व्यावसायिक संबंध हैं। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्तेदारों के एक दूसरे से व्यावसायिक संबंध नहीं होंगे (यानी जब एक या एक से अधिक साझेदार /निदेशक समान हों) को समान प्रतिस्पर्धियों के रूप में उसी अनुबंध के लिए निविदा करने की अनुमति दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन दोनों पक्षों की निविदाओं को अस्वीकृति के लिए उत्तरदायी होगा ।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstances will father and his son or other close relation who have business relationship with on another (ie when one or more partner/Director are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5. निविदाकर्ता जिसने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (CPPP) की वेबसाइट <http://etender.gov.in/eprocure/app> से टेंडर डाउनलोड किया है, किसी भी प्रकार से डाउनलोड प्राइस बिड टेम्प्लेट सहित टेंडरफॉर्म को टेम्पर्ड / संशोधित नहीं करेगा। यदि किसी भी टेंडर में किसी भी प्रकार का संशोधन किया गया पाया जाता है, तो टेंडर को पूरी तरह से निरस्त कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और निविदाकर्ता को एएआई के साथ व्यापार करने पर प्रतिबंध लगाया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public procurement Portal (CPPP) website <http://etender.gov.in/eprocure/app>, shall not temper/modify the tender form including download price bid template in any manner. In case if the same is found to be tempered/modified in any manner tender, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned form doing business with AAI.

6. बोलियां खोलने की प्रक्रिया इस प्रकार है: -

**Bids Opening Process is as below:-**

लिफाफा - 1 (निविदा प्रोसेसिंग शुल्क, EMD, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता):

लिफाफा - 1 जिसमें कि दस्तावेज पैरा 2 (ए), (बी) और (सी) (निविदाकारों द्वारा अपलोड) क्रिटिकल डाटा शीट के अनुसार उल्लिखित तिथि और समय पर खोले जाएंगे।

यदि बोली लगाने वाले के पास काम के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर सीक क्लेरिफिकेशन 'का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार का कोई अन्य माध्यम मान्य नहीं किया जाएगा।

यदि टेंडरर से किसी भी स्पष्टीकरण की आवश्यकता उसके अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में है, तो उसे सीपीपी पोर्टल या ईमेल के माध्यम से उपलब्ध कराने के लिए कहा जाएगा।

यदि निविदाकर्ता एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण / दस्तावेज अपलोड नहीं करेगा, जिसको यह मानते हुए कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदनुसार बोली का मूल्यांकन किया जाएगा।

सीपीपी पोर्टल के माध्यम से निविदाकर्ताओं को उनकी बोलियों की स्वीकृति / अस्वीकृति के बारे में सूचना दी जाएगी।

**Envelop – 1 (Tender processing fee, EMD, Technical bid and Pre – qualification):**

Envelop – 1 containing documents as per para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**.

If the bidder has any query related to the Bid document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarification. No other means of communication in this regard shall be entertained.

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelop – I, he will be asked to provide it through CPP portal or email if required. The Tenderer shall upload the requisite clarification /documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

The intimation regarding acceptance/ rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

### **लिफाफा - II (वित्तीय बोली)**

#### **Envelop – II (Financial Bid)**

लिफाफा - II जिसमें तकनीकी मानदंडों और योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करने वाली एजेंसिस से प्राप्त निविदाओं की वित्तीय बोली शामिल है को क्रिटिकल डाटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा - II (वित्तीय बोली) खोलने के लिए दिनांक और समय को बदलने की आवश्यकता होगी, तो सीपीपी पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा)।

Envelop – II containing financial bid of the tenderes found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. **(In case the date and time for opening of Envelop – II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).**

7. भा.वि.प्रा कोई भी कारण बताए बिना किसी भी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। भा.वि.प्रा को बिना किसी कारण बताए बिना किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8. भा.वि.प्रा को उन कार्यकारी एजेंसियों को निविदा दस्तावेज जारी ना करने का अधिकार सुरक्षित रखती है, जिनका प्रदर्शन चल रहे परियोजना (कार्यों) में निम्न कोटि का है और आमतौर पर अपेक्षा के अनुरूप नहीं है और जिन्हें भा.वि.प्रा के किसी भी विभाग द्वारा प्रतिबंधित/अस्थायी/स्थायी बहिष्कार किया गया है। भा.वि.प्रा किसी भी स्तर पर एजेंसी द्वारा प्रस्तुत प्रमाण पत्र ( कार्य के पहले या बाद में) को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। अगर किसी भी स्तर पर आवेदक द्वारा प्रस्तुत किसी भी सूचना/ दस्तावेज को गलत पाया जाता है या कुछ विसंगतियां मिलती हैं जो फर्म को अयोग्य ठहराती हैं तो भा.वि.प्रा निम्न कार्यवाही करेगा:
- ए) फर्म द्वारा प्रस्तुत ईएमडी की पूरी रकम को जब्त कर लेगा।
- बी) अन्य किसी उपयुक्त अनुबंध / कानूनी कार्रवाई के अलावा, एजेंसी भा.वि.प्रा में निविदा देने से निषेध होने के लिए उत्तरदायी होगी।

AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restraint/Temporary debarment/black listing by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. **AAI reserves the right to verify the credential submitted by the Tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information / documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall be take the following actions:**

- a) Forfeit the entire amount of EMD submitted by the Tenderer.
- b) The Tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual / legal action.

9. सहाय्यवस्था/संयुक्त-उद्यम वाली कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।  
Consortium/JV companies shall not be permitted.
10. भारत सरकार के निर्देश के अनुसार केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को खरीद पर प्राथमिकता, स्वी.कार्य तिथि से लागू होगी।  
Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.
11. भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यमों (एमएसई) इकाइयों को रियायतें एमएसई के आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों (पैरा -10) के अनुसार दी जाएँगी, एमएसई (माइक्रो एंड स्मॉल एंटरप्राइजेज) डीआईसी / एनएसआईसी / केवीआईसी / केवीआईबी / हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ विषय उल्लेखित कार्य करने हेतु पंजीकृत होने चाहिए  
Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units shall be given to those registered firms/Agencies for carrying out subjected work with DIC/NSIC/KVIC/Directorate of Handicraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with up to date amendments.

सहायक महा प्रबंधक (अभि.--विधुत)/Asth. Gen. Manager (Engg.-Elect.)  
अध्यक्ष, भा.वि.प्रा. की ओर से/On behalf of Chairman, AAI  
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ Airports Authority of India  
ए.ए.आई. / सी.ए.जम्मू/AAI/ CA Jammu